

INFORMATION PERSONNELLE

BERBINSCHI SONIA¹

 Bucarest, Roumanie

 Remplacer par numéro de téléphone  0749089172

 soniaberbinski@yahoo.com

 Remplacer par type de service MI Remplacer par compte(s) messagerie

Sexe féminin | Date de naissance 29/11/1967 | Nationalité roumaine

EXPÉRIENCE
PROFESSIONNELLE

2020 – à présent

Professeur des universités, HDR

Coordonnateur de Doctorat

Domaines: linguistique théorique et appliquée

¹ Nom d'auteur Sonia BERBINSKI

2019-2020	Maîtresse de Conférences, HDR
2009-2019	<p>Maîtresse des Conférences, Université de Bucarest, Faculté de Langues et Littératures Etrangères adresse: str. Edgar Quinet, nr. 5-7, cod 70106, București; http://www.unibuc.ro/facultati/limbi/</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Activités didactiques d'enseignement: niveau Licence (sections Philologie, LEA, TI) et Master (CLOE): cours et séminaires de linguistique française et de communication en français Niveau licence: Cours et travaux dirigés de Linguistique générale (concepts), Phonétique, Syntaxe, Sémantique et Pragmatique; Pratique pédagogique. <input type="checkbox"/> Niveau Master: cours et séminaires de Communication en affaires – Argumentation, Négociation, Langages de spécialité (module de Langage scientifique et technique, langage de finances-banques et d'économie, langage juridique), Bureautique et secrétariat, Ressources humaines; <input type="checkbox"/> Niveau Perfectionnement: cours-atelier de perfectionnement linguistique et méthodique pour les enseignants du secondaire <input type="checkbox"/> Coordination de Mémoires de Licence, Dissertations, Mémoires méthodico-scientifiques pour obtenir le grade didactique I <input type="checkbox"/> Coordination du Cercle étudiantin de Linguistique « Contrastivité » (2006-2011) <input type="checkbox"/> Coordination de travaux scientifiques présentés dans les sessions de communications des étudiants ou dans des conférences nationales. <input type="checkbox"/> Activités d'orientation et de sélection des étudiants LEA pour les bourses Erasmus, BGF, Bourses AUF; orientation des étudiants vers des universités d'accueil en fonction de leur domaine d'intérêt, etc. <p>Secteur d'activité : Enseignement universitaire</p>
2005-2009	<p>Lector/maître assistant à l'Université de Bucarest, Faculté de Langues et Littératures Etrangères adresse: str. Edgar Quinet, nr. 5-7, cod 70106, București; http://www.unibuc.ro/facultati/limbi/</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Activités didactiques d'enseignement: niveau Licence (sections Philologie, LEA, TI) et Master (CLOE): cours et séminaires de linguistique française et de communication en français Niveau licence: Cours et travaux dirigés de Linguistique générale (concepts), Phonétique, Syntaxe, Sémantique et Pragmatique; Pratique pédagogique. <input type="checkbox"/> Niveau Master: cours et séminaires de Communication en affaires – Argumentation, Négociation, Langages de spécialité (module de Langage scientifique et technique, langage de finances-banques et d'économie, langage juridique), Bureautique et secrétariat, Ressources humaines; <input type="checkbox"/> Niveau Perfectionnement: cours-atelier de perfectionnement linguistique et méthodique pour les enseignants du secondaire <input type="checkbox"/> Coordination de Mémoires de Licence, Dissertations, Mémoires méthodico-scientifiques pour obtenir le grade didactique I <input type="checkbox"/> Coordination du Cercle étudiantin de Linguistique « Contrastivité » (2006-2011) <input type="checkbox"/> Coordination de travaux scientifiques présentés dans les sessions de communications des étudiants ou dans des conférences nationales. <input type="checkbox"/> Activités d'orientation et de sélection des étudiants LEA pour les bourses Erasmus, BGF, Bourses AUF; orientation des étudiants vers des universités d'accueil en fonction de leur domaine d'intérêt, etc. <p>Secteur d'activité : Enseignement universitaire</p>
2001-2005	<p>Lector à l'Université de Bucarest, Faculté Théologie Orthodoxe</p> <p>Lector universitaire docteur Université de Bucarest, Faculté de Théologie Orthodoxe „Patriarhul Iustinian,, adresse: Str. Sf. Ecaterina, nr. 2 70528, București, București; http://www.unibuc.ro/facultati/</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Activités didactiques: niveau Licence (section Philologie, Assistance sociale, Pastorale): cours et séminaires de linguistique française et de communication en français <input type="checkbox"/> Niveau licence: cours et séminaires de Morphosyntaxe, Syntaxe de la phrase noyau, Sémantique, Pragmatique, Traduction de langage religieux, Texte/Rédaction.
1996-2001	<p>Secteur d'activité : Enseignement universitaire Assistant universitaire (convention de collaboration) Université de Bucarest, Faculté de Théologie Orthodoxe „Patriarhul Iustinian,, adresse: Str. Sf. Ecaterina, nr. 2 70528, București, București; http://www.unibuc.ro/facultati/</p>
1993-2001	<p>© Union européenne, 2002-2018 europa.eu Professeure de français au Lycée « Ion NECULCE », Bucarest Lycée „Ion Neculce,, de Bucaresti (à présent Collège „Ion Neculce,, str. General Vlădoianu, nr. 5, sector 1, București</p>

ÉDUCATION ET FORMATION

2020 – à présent 2019	Professeur des universités HDR HDR	Inscrire le niveau du CEC (ou autre) le cas échéant
1995-2003	Docteur en Linguistique (FR)/Philologie (RO) Mention „Très honorable » Université „Michel de Montaigne,, Bordeaux 3 (actuel Bordeaux-Montaigne), France (1999-2003)/Universitatea din București (doctorat en cotutelle) (1995-2003)	
1996-1997	▪ Diplôme d'Etudes Approfondies (DEA) Université de Bucarest	
1996	▪ Définitivisation dans l'enseignement secondaire	
1994	Titularisation dans l'enseignement secondaire	
1988 – 1993	Licence Faculté des Lettres, université de Bucarest	
1982-1986	Diplôme de Baccalauréat, Lycée Pédagogique, Botosani	
1974-1982	Lycée de Musique et Beaux-Arts (actuel Lycée „Ștefan Luchian)	

 COMPÉTENCES
PERSONNELLES

Langue(s) maternelle(s) roumain

Autre(s) langue(s)	COMPRENDRE		PARLER		ÉCRIRE
	Écouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	
français	C2	C2	C2	C2	C2
Remplacer par le nom du diplôme de langue. Spécifier le niveau s'il est connu.					
Espagnol	B1	B1	A2	A2	A2
italien	B1	B1	A1	A1	A1
russe	A1	A1	A1		
Anglais	Niveaux: A				
	A1	A1	A1		

1/A2: utilisateur élémentaire - B1/B2: utilisateur indépendant - C1/C2: utilisateur expérimenté
[Cadre européen commun de référence pour les langues](#)

Compétences en communication Compétences de travail en équipe
 Compétences de coordination et organisation acquises dans l'expérience d'organisation de manifestations scientifiques et de projets européens
 ▪ bonnes compétences en communication acquises grâce à mon expérience de responsable dans des projets européens

**Compétences organisationnelles /
managériales** Qualités de médiation des conflits
 ▪

▪

Compétences numériques

AUTOÉVALUATION				
Traitement de l'information	Communication	Création de contenu	Sécurité	Résolution de problèmes
Spécifier niveau	Spécifier niveau	Spécifier niveau	Spécifier niveau	Spécifier niveau

Niveaux: utilisateur élémentaire - utilisateur indépendant - utilisateur expérimenté

[Compétences numériques - Grille d'autoévaluation](#)

Remplacer par le nom de vos certificats en informatique

bonne maîtrise des suites bureautiques (traitement de texte, tableur, logiciel de présentation) : Word, Excell, plateformes d'enseignement

Autres compétences

▪ musique, poésie, peinture

Permis de conduire

Remplacer par la ou les catégorie(s) de permis de conduire dont vous êtes titulaire :
Catégorie BINFORMATION
COMPLÉMENTAIRE

Projets

- 1998 – Projet international « LINGUA I », Socrates, Bordeaux, France ;
 - 2004- 2006 – Projet international « Rencontre des jeunes poètes européens », dans le cadre des manifestations « Le Printemps des Poètes », Paris ;
 - Projet international « Parteneriate pentru învățare – French and Spanish language competences through songs », directeur pour la partie roumaine, 2010-2012 – Prix de l'Union Européenne
 - Projet international « FADO », directeur pour la partie roumaine, 2011-2013
 - Projet international « Soutien au Master », projet AUF – 2013-2015
 - Projet international « LMOOCs for university students on the move », Erasmus+ (KA2 - Cooperation for Innovation and the Exchange of Good Practices; KA203 - Strategic Partnerships for higher education), 2018-2021)
 - Projet européen PENZA (Pour une Professionnalisation des Enseignants utilisant le Numérique pour un Soutien à l'Autonomie et à la citoyenneté) (2021-2023)
 - Projet international « (Re)découvrir autrement les zones montagneuses européennes: une expérience unique et ludique », 2021-2023, partenariat între Universitatea Lyon II – Lumières, Conseil régional de la nouvelle Région Auvergne-Rhône-Alpes (AURA), Universitatea din Bucuresti, FLLS (domeniul LMA/CLOE).
 - Projet international Erasmus+ - Former à l'enseignement du français écrit en contexte transeuropéen. Enjeux, modèles, pratiques innovantes et inclusives (DIDAFÉ), KA220-HED-9834D7BF, 2023-2027.
 - Projet international Erasmus „Blended Intensive Programme: Intercompréhension en langues romanes”, Université de Lyon, Université de Bucarest, Université de Zaragoza, Université de Turin, 2022-2025.
- PROJET: „Mărcile metalingvistice între lexic, gramatică și discurs. Abordare diacronică”, acronim MEM, contract de finanțare nr. 242/20.04.2021 (PN-III-P4-ID-PCE-2020-1505)
- Projet CNFIS-FDI-2021-0456 „Convergente esențiale în formarea etică, profesională și a inovației didactice, Consiliul Național pentru Finanțarea Învățământului superior, MEN
- Projet national “O istorie a traducerilor” 2018-2021, 2021-2023 - coordonator “Universitatea Stefan cel Mare din Suceava”.
- Projet “Intertandem” – Coordonator Universitatea Aix-Marseille, 2019 – 2022
- Projet CIVIS „Une didactique de la grammaire en intercompréhension”, Universitatea Aix-Marseille si Universitatea din Bucuresti, noiembrie 2021-noiembrie 2022

PRIX

Distinctions

- Les Palmes Académiques Ordre de Chevalier, 26 février 2019.
- Prix « Star Project 2012 » de l'Union Européenne pour le Projet FRESCO « French and Spanish language competences through songs », directeur pour la partie roumaine, 2010-2012
- Prix d'Excellence ARDUF, 2019
-

Affiliations

- Société de Linguistique Romane (SLR)
- Association des Chercheurs en Linguistique Française (ACLIF).
- Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), « Réseau LTT »
- Cercle TELANCO (Texte, Langue, Cognition), Bordeaux-Montaigne.
- ARPF (Association Roumaine des Professeurs de Français)
- ARDUF (Association Roumaine des Départements Universitaires de Français)
- LALITRA (Langue, Littérature et Traduction), Université Hassan II, Casablanca, Maroc – membre associé du laboratoire de recherche et de la formation doctorale.

Coopération interinstitutionnelle

Collaborations:

- 1992-1993- collaborateur comme assistant-chercheur à l'Institut de Linguistique de Bucarest ;
- 1996-2000- collaborateur (assistant) à la Faculté de Théologie Orthodoxe de l'Université de Bucarest ;
- 1999-2000, 2010 - 'interprétariat pour les missions PHARE, dans le cadre de l'institution MULTILINGUA ;
- 2008 - coopération avec SIVCO - Roumanie pour la conception de leçons électroniques pour le Ministère de l'Enseignement du Chypre.
- 2013 - Radio România Cultural – émission Fără catalog_21 iulie 2013 – La francophonie en Roumanie
- 2014 - Radio France International (RFI) – émission La danse des mots – La langue roumaine (évolution) : <http://www.rfi.fr/emission/danse-mots>
- 2016 à présent – Responsable du Centre de Réussite Universitaire de l'Université de Bucarest sous le patronage de l'Agence Universitaire de la Francophonie
- 2016 à présent – Tuteur pour les boursiers « Eugen Ionesco » - AUF, acceptés par l'Université de Bucarest, section Linguistique,
- 2017 à présent - Expert-Evaluateur des candidatures dans le cadre du Programme de bourses « Eugen Ionesco », AUF
- 2016 à présent - Membre de la Commission Nationale de Spécialité (CNS), MENCS
- Interview RFI dans l'émission « Le micro du soir », <https://www.rfi.ro/emisiunile-rfi-ro-158005-expert-lingvistica>

ANNEXES



Curriculum vitae

Remplacer par Nom(s) Prénom(s)